

THỨC ĐẨY CHỦNG TỘC BÌNH ĐẲNG HIỆN ĐANG THI HÀNH VÀ PHƯƠNG SÁCH TRONG KẾ HOẠCH

SỞ VIỆN TRỢ PHÁP LÝ

Tại Hồng Kông, bất cứ một ai, không kể chủng tộc hoặc nơi cư trú, chỉ cần vượt qua kiểm tra điều kiện kinh tế và tái kiểm tra trường hợp, thì phù hợp đạt tư cách cho viện trợ pháp lý .

Sở viện trợ pháp lý (Sở viện pháp) đã thực hiện/phổ biến phương sách dưới đây, khi cấp cho những người chủng tộc khác nhau làm đơn xin/ người được hỗ trợ, phục vụ viện trợ pháp lý:

A. QUYỂN SỔ TAY NHỎ VỀ PHỤC VỤ VIỆN TRỢ PHÁP LÝ

Phương sách hiện đang thi hành • Sở viện trợ pháp lý in một loạt quyển sổ tay nhỏ nói về phục vụ viện trợ pháp lý, có mười loại ngôn ngữ gồm có tiếng Bắnglắđét, tiếng Ấđộ, tiếng Indônêxia, tiếng NêPan, tiếng Philíp-pin, tiếng Punjabi , tiếng Thaimiơ, tiếng Tháilan, tiếng Pakít-tắng và tiếng Việt-nam.

- Những quyển sổ tay nhỏ này cùng các quyển sổ tay nhỏ đương quan khác đều có thể xin lấy ở các trụ sở Sở viện trợ pháp lý, hoặc tải xuống từ trên trang mạng của Sở viện trợ pháp lý.
- Quyển sổ tay nhỏ nói trên, ở Lãnh sự quán, Trung tâm tài chính cơ quan tư pháp người kiện cáo không có luật sư đại diện, Kế hoạch tư vấn trình tự pháp lý dân sự không có luật sư đại diện, trụ sở (kế hoạch trình tự tư vấn), Đồn Cảnh sát, Trung tâm phục vụ tư vấn tổng bộ Phòng nội vụ, Sở lao động, , Sở phúc lợi đều có cho xin lấy.
- Để phục vụ ổn thỏa hoàn thiện hơn cho những người chủng tộc

khác nhau dự tính xin viện trợ pháp lý, Sở viện trợ pháp lý đã in tải mười loại ngôn ngữ nói trên áp phích quảng cáo, dán ở các trụ sở làm việc, dành cho những người không nắm được Trung văn Anh văn có ý định làm đơn, biết được Sở viện trợ pháp lý có thể sắp xếp phiên dịch miễn phí phục vụ, để hỗ trợ cho họ làm thủ tục đơn xin.

- Những người chủng tộc khác nhau có thể tham khảo áp phích quảng cáo, hoặc lên trang mạng của Sở viện trợ pháp lý tải quyển sổ tay nhỏ xuống để tham khảo về phục vụ.

Đánh giá công tác trong tương lai

- Sở viện trợ pháp lý sẽ tùy theo về ý kiến, luôn luôn xem xét hiệu quả phổ biến của kế hoạch tuyên truyền

phục vụ viện trợ pháp lý, để tiến hành cải thiện.

- Sở viện trợ pháp lý cũng sẽ thu thập và suy xét những ý kiến khác và kiến nghị về phục vụ của Sở mà những người chủng tộc khác nhau đề ra, để luôn luôn cải tiến phục vụ.

B. PHIÊN DỊCH PHỤC VỤ CHO VIỆC XIN VIỆN TRỢ PHÁP LÝ

Phương sách hiện đang thi hành

- Bất cứ một ai không kể chủng tộc hoặc nơi cư trú, chỉ cần vượt qua đánh giá điều kiện kinh tế và tái kiểm tra trường hợp, thì được cho viện trợ pháp lý.
- Sở viện trợ pháp lý sắp xếp phiên dịch miễn phí phục vụ, dành cho người không nắm Trung văn Anh văn làm đơn, để hỗ trợ họ làm thủ tục đơn xin.

- Người làm đơn không vượt qua kiểm tra điều kiện kinh tế/hoặc xét duyệt trường hợp của người làm đơn xin, có quyền khiếu nại lên Tòa án tối cao với cán bộ điều hành. Sở viện trợ pháp lý sẽ hỗ trợ người làm đơn/người khiếu nại đệ đơn thông báo khiếu nại, đặt ra ngày hầu tòa khiếu nại, và thông báo cơ quan Tư pháp sắp xếp phiên dịch viên trong phiên tòa phúc thẩm cho người làm đơn /người khiếu nại không nắm được Anh văn Trung văn cấp cho miễn phí phiên dịch phục vụ .
- Sở viện trợ pháp lý đã in áp phích quảng cáo mười loại ngôn ngữ nói trên, dán ở các trụ sở làm việc, dành cho những người làm đơn không nắm được Trung văn Anh

văn biết được Sở viện trợ pháp lý có thể sắp xếp cho họ miễn phí phiên dịch phục vụ, để hỗ trợ họ làm thủ tục đơn xin.

- Trong máy tính nơi làm việc của nhân viên giao tiếp, Sở viện trợ pháp lý đã cài đặt 10 loại ngôn ngữ nói trên chi viện hỗ trợ để tiện nhân viên trực tiếp giao tiếp với người làm đơn chủng tộc khác nhau.

Đánh giá công tác trong tương lai

- Sở viện trợ pháp lý thu thập và xem xét ý kiến của người làm đơn xin viện trợ pháp lý, để luôn luôn cải tiến phục vụ.

C. PHIÊN DỊCH PHỤC VỤ CHO VIỆN TRỢ PHÁP LÝ KIỆN CÁO

Phương sách hiện đang thi hành

- Nếu những người chủng tộc khác nhau được phê cho viện trợ pháp lý để nêu ra kiện cáo hoặc chống án, vì

để ủy thuê luật sư tiến hành kiện cáo được ổn thỏa hoàn thiện, mà hợp lý chi trả lệ phí phục vụ cho diễn dịch và phiên dịch , sẽ liệt kê vào chi phí khoản tiền kiện cáo, do Sở viện trợ pháp lý tạm ứng trước.

- Đánh giá công tác trong tương lai • Sở viện trợ pháp lý sẽ thu thập và suy xét ý kiến của những người được hỗ trợ chủng tộc khác nhau, để luôn luôn cải tiến phục vụ.

D. ĐÀO TẠO NHÂN VIÊN CỦA SỞ VIỆN TRỢ PHÁP LÝ

- Phương sách hiện đang thi hành • Để tăng cường nhân viên Sở viện trợ pháp lý học hỏi và biết về «điều luật kỳ thị chủng tộc» («điều luật») và «hướng dẫn nguyên tắc hành chính thúc đẩy chủng tộc bình đẳng» («hướng dẫn»),Sở viện trợ pháp lý cử hành diễn đàn chuyên đề, do nhân viên Ủy Ban Cơ Hội Bình Đẳng giảng giải nguyên tắc của

《điều luật》 và 《hướng dẫn》 đồng thời chia sẻ trường hợp trải qua. Ra mặt tham dự gồm có Luật sư của Sở viện trợ pháp lý, Thư ký của Sở luật chính và nhân viên văn phòng giao tiếp .

- Tài liệu đào tạo giảng dạy đã đăng tải trong mở đầu thông tin trang mạng của Sở viện trợ pháp lý , để nhân viên tham khảo.

Đánh giá công tác trong tương lai

- Sở viện trợ pháp lý sẽ sắp xếp khoá trình đào tạo cho nhân viên (đặc biệt là nhân viên đối diện giao tiếp), để hỗ trợ nhân viên nhận thức 《điều luật 》và《hướng dẫn》 đồng thời nâng cao văn hóa và khả năng ngôn ngữ cho nhân viên.
- Sở viện trợ pháp lý sẽ thu thập và phân tích ý kiến và kiến nghị của người làm đơn/người được hỗ

trợ, để có thể sắp xếp khóa trình thích hợp đào tạo cho nhân viên trong Sở.

- Trong hoạt động đào tạo của Sở viện trợ pháp lý cũng sẽ thu thập ý kiến của nhân viên, đồng thời khuyến khích nhân viên đề ra kiến nghị, để nhân viên hiểu sâu hơn về 《điều luật 》 và 《hướng dẫn》 .

E. CÔNG CHÚNG TƯ VẤN / KHIẾU TỐ

Thiết lập chế độ có từ lâu của Sở viện trợ pháp lý, sử lý và phục vụ về tư vấn và khiếu tố. Bất cứ một ai(kể cả người làm đơn xin viện trợ pháp lý, người được hỗ trợ hoặc ủy thuê luật sư ngoài) nếu muốn tư vấn /khiếu tố,có thể liên lạc với chủ nhiệm của Sở viện trợ pháp lý, họ tên và số điện thoại đều có hiển thị ở các trụ sở làm việc của Sở viện trợ pháp lý,và đăng tải trên trang mạng của Sở viện trợ pháp lý . Ngoài ra, dân chúng nếu muốn tư vấn /khiếu tố, có thể bằng cách gọi điện thoại/gửi thư qua bưu điện/Fax/e-mail liên lạc Sở viện trợ pháp lý hoặc chủ nhiệm văn phòng khiếu nại , thông tin liên lạc như sau:

Địa chỉ gửi qua Bưu điện : Attn: Ms AMY YICK

Departmental Complaints Officer

Legal Aid Department

27/F, Queensway Government Offices

66 Queensway,

Hong Kong

Số điện thoại : (852) 2867 3171

Số FAX : (852) 2869 0525

Địa chỉ trang mạng E-mail : ladinfo@lad.gov.hk

Những người chủng tộc khác nhau không nắm được Trung văn Anh văn có thể liên lạc với chủ nhiệm văn phòng khiếu nại, để tiện sắp xếp miễn phí cho phiên dịch phục vụ hỗ trợ tư vấn hoặc khiếu tố.

Sở viện trợ pháp lý cũng đã in quyển sổ tay nhỏ "Tiêu chuẩn mẫu mực phục vụ", để Dân chúng biết tư vấn về phục vụ của Sở viện trợ pháp lý/ đường lối và trình tự khiếu tố. Sổ tay nhỏ nói trên có cấp cho Dân chúng xin lấy, và cũng đã đăng tải trên trang mạng Sở viện trợ pháp lý.

Nếu đối với hiện đang thi hành và trong phương sách kế hoạch Thúc Đẩy Chung Tộc Bình Đẳng của Sở viện trợ pháp lý có bất cứ gì cần tư vấn, xin vui lòng liên lạc với chủ nhiệm văn phòng khiếu tố.

SỞ VIỆN TRỢ PHÁP LÝ

Tháng 6 năm 2024